

I.  
Lucía:

¡Aaaaaaay, aaaaaay, ya sucedió!  
¡Oh, infeliz de mi, oh pecadora! Mis merecimientos resultaron en tormentos infernales. Ojalá no hubiera nacido en la tierra. ¡Aaaaaaay, aaaaaay, malditos sean el tiempo y la tierra en que nací!  
¡Maldita sea la madre que me parió!  
¡Aaaaaaay, malditos sean los pechos que me criaron!  
¡Maldito sea todo lo que comía y bebía en la tierra!  
¡Aaaaaaay, maldita sea la tierra que pisé y la ropa que vestí!

Todo se ha vuelto fuego. ¡Aaaaaaay, me quema mucho! Mariposas de lumbre me envuelven las orejas y señalan las cosas con que me embellecía, mis joyas. Y aquí, alrededor del cuello, traigo una serpiente de fuego que me recuerda el collar que traía puesto. ¡Me ciñe una espantosa víbora de lumbre, corazón del Mictlán, la morada infernal! Con ella me acuerdo de mis placeres en la tierra. ¡ ¡Aaaaaaay, cómo no me casé! ¡ ¡Aaaaaaay de mí, desdichada, ya sucedió!

II.  
Muerte:

Así, en sus corazones, los habitantes del mundo saben que llegara el día del juicio, espantosísimo cuando caiga sobre ellos. Mientras tanto, que vivan rectamente pues ya está, ya serán juzgados, y se les preguntará si buscaron a Dios Nuestro Señor.

Son realmente dignos de lástima los hombres de la tierra. Están ciegos; se les olvida que serán sentenciados. En eso, en una vida frívola, pecando, han ensuciado sus almas. Lo que hablo, ellos lo entienden. Están ciegos los habitantes del mundo: ya no ven. Los pecados les han ennegrecido los corazones y las almas. No se arrepienten. ¡Que se purifiquen, que se bañen en la buena luz divina!

Tal vez se acuerden, tal vez lloren cuando venga el día del juicio, pues en verdad ya no habrá misericordia.  
¡Mañana viene el día del juicio, oh hombres del mundo

I.  
Lucia:

Ohhhhhh, ohhhhhh! It has happened! Oh, how miserable I am! Oh, sinner! My merits led to infernal torment. I wish I had not been born on this earth. Ohhhhhh, ohhhhhh! Damned be the time and the soil where I was born! Damned be the mother who bore me! Ohhhhhh! Damned be the breasts that fed me! Damned be all that I ate and drank on earth! Ohhhhhh! Damned be the earth that I trod and the clothes that I wore!

It has all become fire. Ohhhhhh, how it burns me! Blazing butterflies surround my ears showing that with which I embellished myself, my jewels. And here, around my neck, there is a serpent of fire that reminds me of the necklace I was wearing. A dreadful viper of flames clings to me, heart of Mictlan, the infernal abode! With it I am reminded of my pleasures on earth. Ohhhhhh! How did I not marry! Ohhhhhh! Woe to me, wretched! It has already happened!

II.  
Death:

And so, in their hearts, the inhabitants of the world know judgment day will come, most horrifying when it falls upon them. Meanwhile, may they live properly, as it is already done, they will already be judged, and they will be asked if they seek the Lord Our God.

They are truly worthy of pity the men of earth. They are blind; they forget they will be sentenced. In this, in a frivolous life, sinning, they have tarnished their souls. This of which I speak, they understand. The inhabitants of the world are blind: they no longer see. Sins have blackened their hearts and souls. They do not repent. May they purify themselves! May they bathe in the good, divine light!

Perhaps they will remember, perhaps they will weep when judgment day comes, as there will truly be no more mercy. Judgment day is coming tomorrow! Oh, men of the world four

I.  
Lucia:

¡Ay, ay, omochiuh! ¡Onotlaeliltilic, in nitlatlacohuani! O nomacehual omochiuh in mictlan iyohuiliztli. Ma nozo camo onitlacatini in tlaltipac. ¡Ay, ay, ma nocentelchualo in tlaltipactli ihuan in cahuitl in ipan onitlacat! ¡Ma no centelchualo o nonantzin in quinonechiuh! ¡Ay, ma nocentelchualo in chichihualayotl inic oniuapauh! ¡Mamocentelchiua in tlein onicuaya ihuan in tlein oniquiya in tlaltipac! ¡Ay ma centelchualo in tlalli in onicteliczaya ihuan in tlein tzotzomatli onicnoquentiaya! Ca mochi tletl omocuep. Ay, cenca ye nechtlatlata. In nican nonacaztitech pilcatihuitze in tlepapalome, ca quinezcaoyotia in ic oninocualnexitiya, i nopipilol. Auh i nican noquechtlantecuixtihuitz cenca temamauhti tlecoatl ca quinezcaoyotia i noquechcozqui onicnotlaliaya. Auh i nican ic nicuitlalpitihuitz cenca temamautli tlecohuatl, iyollo in mictlancalli. Ca yehuatl quinezcaoyotia inic oninotlamachtiaya in tlalticpac. ¡Ay, ay, ma nozo oninomiciani! ¡Omochiuh, onotlahueliltilic!

II.  
Miquiztli:

Auh ma yuh ye in inyollo in tlalticpactlaca ca inpan mochihuaz in tetlatzontequiliz ihuitl, i cenca temamauhtli in inpan mochihuaz. Auh in in ma monemilizyectilica yeica ca yeocan, ca yeinma in tlatzontequililoque, inic tlatemoliloque, inic oquimotlayecoltilique in totecuyo Dios.

Ca huel tetlaocoltique in tlalticpactlaca. Ixpopoyome in amo quilnamiqui iniquin quenman tlaltzontequililoque. Zan yejuatl in ahuilnemiliztli tlatlacoltica quicatzahua in imanima. Tel niquitoa yehuantin quimati. In tlalticpactlaca ixpopoyome, in atlachianime. In huel tlatlacoltica omixtliimatocaque auh in inyollia in imanima amo quintequipachoa. Ma mopapacaca. Ma maltican cuartilizteotlanextiliztica.

Cuix quin icuac in ipan mochihuaz in tetlatzontequiliz ihuitl in molnamiquizque, cuix quin icuac in chocazque. Ca nelli melahuac ca niman ayocmo huel tlaocoliloque. Oy centzontlahueliltilic in tlaltipactlaca. Ca za mostla in ipan

cuatrocientas veces desdichados! ¡Ya viene, ya está!

III.

Penitencia:

Que ya no se hable del destino de todos los habitantes del mundo, agobiados por toda clase de pecados. ¿Qué creerán? ¿Por qué obran así? No quieren abandonar las transgresiones horrorosas de sus corazones, la dureza de su ceguedad. ¡Oh, cuatrocientas veces desgraciados!

Morirán por sus pecados. Están sordos: ya no escuchan. Están ciegos: ya no ven. Se dirá que el pecado les ha destruido los ojos. Les ha sabido dulce, les a olido a perfume. Se han adiestrado en el pecado como si se edificaran una casa, como si se cubrieran de un manto. Ya no pueden tener vida; la han considerado agua, comida. ¡Y al señor Dios lo han olvidado, oh, cuatrocientas veces desdichados! ¡Ya termina su vida en la tierra!

IV.

Jesucristo:

Ven, mi caudillo en la guerra, ven al cielo. En este momento voy a terminar, a destruir el tiempo. Se llama el Juicio Final, el día del juicio, tal como lo dejé asentado en mis órdenes divinas. Voy a barrer, a limpiar el cielo y la tierra, ensuciados por los habitantes del mundo, tanto vivos como muertos, porque se portaban mal.

¡Despertad, oh vivos y muertos, buenos y malos! A los buenos daré en el paraíso una ración regia y florida, el jade celestial, la palmera celestial del río. Y los malos recibirán la casa de la muerte y las aflicciones del averno, ya que no han guardado mis órdenes divinas.

hundred times wretched! It is coming, it is here!

III.

Penance:

May the destiny of all the inhabitants of the world, burdened with every sort of sin, be spoken of no longer. What might they believe?

Oh! Four hundred times wretched!

Why do they act that way? They do not wish to abandon the horrendous transgressions of their hearts, the callus of their blindness. Oh! Four hundred times wretched!

They will die for their sins. They are deaf: they no longer listen. They are blind: they no longer see. It will be said that sin has destroyed their eyes. It tasted sweet to them, it smelled of perfume. They have trained themselves in sin as if they were building a house, as if they were covering themselves with a cloak. They can no longer have life; they have considered it water, food. And they have forgotten the Lord God, oh, four hundred times despaired! Their life on earth is now at its end.

IV.

Jesus Christ:

Come, my commander in war, come to heaven. Now I will finish, I will destroy time. It is called the Last Judgment, the judgment day, just as I had stated in my divine orders. I will sweep, to clean heaven and earth, tarnished by the inhabitants of the world, both the living and the dead, because they behaved wrongly.

Waken! Oh, the living and the dead, the good and the bad! To the good, I will give in paradise a regal and florid ration, celestial jade, the celestial palm of the river. And the bad will receive the house of death and the sorrow of hell, as they have not kept my divine orders.

mochiuaz in tetlatzontequililizihuitl. Ca ye ocan, ca ye iman.

III.

Tlamacehualiztli:

I niman ayoc huel mitoz anoce motenehuaz inin netlapololtiliz in ixquichtin cemanahuactlaca, i cenca huel inhuicopa ocaixihuiteque nepapan tlatlakoltica. ¿Tleimach ohuaxque? ¿Tleimach in quichiua? In niman ahuel quicahua inintetzauhtlatlacol in myollo, tepitzauilliz in imixpopoyotilliz. ¡Oy centzontlahuelilitic!

Ca nel ipan miquizque in itlatlacol. I nacatzonteme: i nacaztapaleque. In ixpopoyome: in atlachianime. Huel mitoz tlatlacoltica o ixtepopotzauhque. Huel oquitzopelicamatque, ocahuiyacamatque. In tlatlacolli, yuhqui ma oquimocaltique, oquimoquentique. In ahuel nemiliztli, za yuhqui in imauh, in intlacual ipan quimati. Auh ininteotzin tlatocatzin Dios ye omolcahuillique. ¡Oy centzontlahuelilitic, ca ye tlami in innemiliz in tlalticpac!

IV.

Jesucristo:

Ma xihualmohuica, in tinoyaotlayacancatzin, in tiSan Miguel i nican ilhuicatlitec. In axcan ca ye inman i nictlamiz, nicpoloz in cahuitl. In motenehua juicio final, in tetlatzontequililizihuitl ca yuhqui ipan onictlalli i noteotenahuatiltzin, ca nitlachpanaz, ca nicchipahuaz in ilhuicac ihuan i tlalticpactli. Ca huel otlacatzauhque in tlalticpatlaca in yolque ihuan in mimicque; ipampa i nimacualnemiliz. Auh in axcan ma xiquinmixitilli in yolque ihuan in mimicque, i cualtin ihuan in amocualtin. Auh i cualtin ca niquinomaquiliz in ilhuicac inin xochinetlamachtli in ilhuicac chalchihuitl neapantli in ilhuicaczoyatl. Auh in amocualtin ma yuh ye in inyollo ca imaxcan mochihuaz in mictlancalli, ihuan in mictlan tlaiyohuiliztli yeica camo huel oquipixque in noteotenahuatiltzin.